

E MANUIA E E TAUAVE A LATOU GAGANA – TU MA AGA

O se tala o le Gagana Samoa ma lona Atina'e Taua'oga
i totonu o Aotearoa Niu Sila

Fa'atili Iosua Esera



O le gagana ma le aganuu e faafailele ai le tagata soifua, ma amata ai ona faavae lona atamai. O le gagana ma le aganuu e faavae ai le tausia o le va fealoaloa'i ma isi tagata, faavae ai le tausia o le va ma lona si'osi'omaga, faapea ma lona va ma isi mea o le foafoaga. Le va ma le Atua.

E pei ona tau fofola atu i le taimi ua sola, e le mafai ona fausia se atamai o se tagata i se gagana e le malamalama ai. Po o le a le maoa'e o le atamai o le tagata, e faamativaina lea atamai pe a le atoatoa le malamalama i le gagana e fa'aaoga. O le gagana o le mea e pito i maoa'e lona malosiaga i le faavaeina ma le fausiaina o le atamai o le tagata. O e atoatoa lo latou silafia i le gagana e faatino ai le a'oa'oina o tamaiti po o tagata i totonu o se aoga, o i latou ia e faamanuiaina. Ua faatusalia lea i le faatamaoagaina o se tagata mau oloa, pe a fefaataua'i oloa, po o se tagata e tele ni ana tupe i le

maketi o tupe. Ua iai ia su'esu'ega e faailoa mai ai le taua tele o le fa'aaogaga o le gagana Samoa i le a'oa'oina o tamaiti Samoa i totonu o Aotearoa Niu Sila (Lameta-Tufuga, E. U. (1994) i le a'oa'oina o le Saienisi i a'oga mauualuluga, Tuafuti, P. (1994) i le fa'aaogaga o le gagana Samoa e a'oa'o ai tamaiti ua tulaga faaletonu lo latou ola a'oa'oina, Esera, I. F. (2000) i le a'oa'oina o le gagana tautala ma le tusitusi faapeletania i tamaiti i a'oga tulagalua, Lemalu-Aukuso, S. (2002) i le a'oa'oina o le gagana faitau faapeletania i tamaiti i a'oga tulagalua. O ni isi nei su'esu'ega lata mai nei ua faamaonia ai le tulaga mao'e e oo iai le a'oa'oina o le fanau pe a fa'aaoga le gagana Samoa mo tamaiti Samoa.

I le su'esu'ega a Lameta, sa faamaonia ai le tulaga mauualuga sa iai le lipoti a teine Samoa o le a'oga a Wellington East, sa latou fa'aaogaina le gagana Samoa e faasoa ai ma fetufaa'i manatu i se mataupu faasaienisi sa latou a'oina. Sa iloa i le lipoti tusitusia le loloto o manatu sa i le lipoti, a teine sa latou faaaogaina le gagana Samoa, ina ua fua i le tulaga o le lipoti a teine Samoa sa latou faaaogaina le gagana Peletania. O nei lipoti sa tusia i le gagana Peletania. I le fetufa'iga o manatu sa faamauina i le laau pu'eleo sa ta'ua ai le loloto o le fetufaa'iga a teine sa fa'aaogaina le gagana Samoa. E ui ina iai ni upu Peletania e le iloa lautele e faamatala ai manatu faasaienisi, sa le faamutaina ai le faasoa ma le fetufaa'i a teine sa latou fa'aaogaina le gagana Samoa. Sa molimauina fo'i i le faasoa a tamaiti sa pu'eina le faalauteleina o lo latou iloa i se mataupu e iloa lautele e tagata Samoa. O le fetufaa'iga a teine sa faaaogaina le gagana Peletania, sa vave ona faamuta ina ua tau atu I upu Peletania ma manatu i le gagana Peletania latou te le malamalama ai.

O le mau foi lea a Tuafuti (1994) i le a'oa'oina o le Matematika (Numera) i tamaiti Samoa i totonu o se tasi o a'oga i Aukilani sa ia faamaonia ai le vave ona malamalama o tamaiti i mea o le Matematika, sa a'oa'oina ina ua fa'aaoga le gagana Samoa. O su'esu'ega foi a Tuafuti sa ia mua'i faailoa ai le tulaga 'le mai, le magalo' e iai le faaaogaina e tamaiti Samoa o le gagana Samoa ma le gagana Peletania. O se tulaga sa molimauina foi e Esera (2000) i lana su'esu'ega e pei ona taua. O le su'esu'ega a Esera (2000) sa faatino i totonu o a'oga e lua e foliga tutusa o la tamaoaiga. O tamaiti sa i totonu o lenei su'esu'ega o tamaiti mai aiga e fa'aaoga ai le gagana Samoa. O a'oga e lua sa filifilia mo lenei su'esu'ega, e i Aukilani ma o nei a'oga sa latou fa'aaogaina le gagana Samoa mo le a'oa'oina o tamaiti. Sa faamaonia ai ina ua fuafua le tulaga o le gagana tautala ma le tusitusi i le gagana Peletania a tamaiti Tausaga Ono, le maoa'e o le tusitusi ma le tautala a tamaiti e tele taimi latou te fa'aaoga ai le gagana Samoa i totonu o le a'oga.

O le faaiuga fo'i o le su'esu'ega a Lemalu-Aukuso (2002) sa molimauin ai le tulaga maoa'e o le faitau faapeletania a tamaiti sa a'oa'oina i le gagana Samoa ma le gagana Peletania, na i lo le faitau a tamaiti Samoa sa a'oa'oina i le na o le gagana Peletania. O lenei su'esu'ega sa faatino lava i totonu o le a'oga e tasi, ma e to'atele e sa fesoasoani i le su'esu'eina ma le iloiloga o le faitau a tamaiti. O se su'esu'ega fo'i sa aofia ai ni tamaiti se to'atele, mai aiga Samoa e tali tutusa o latou tamaoaiga.

FAI MA LE ILOA

O le tele o su'esu'ega e pei ona ta'ua, e faamanatu mai ai i matua, faia'oga ma tagata uma, ina faaeteete ma fuafua

tatau le a'oa'oina o fanau Pasefika, ona o le lavelave o itu e eseese ai le atiina'ega ma le faafailelega o atamai ma gagana a le fanau. Ua faamaonia e su'esu'ega a Tagoilelagi, Burgess ma Sauvao ia le eseese o le tulaga e iai le gagana a tamaiti i le latou gagana muamua (Samoa) ma le latou gagana lona lua (Faapeletania). O lo o taua foi i suesuega a nei tamalii o le atunuu le faaeteetega ma le tatau ona fai ma le iloa galuega a faia'oga, i le sootaga o A'oga Amata ma a'oga Tulagalua e faaulufale i ai tamaiti. E le gata o le eseese o gagana, ae fafa atu ai ma le eseese e mafua mai i le si'osi'omaga o lo o iai le to'atele o le fanau Samoa, i totonu o Aotearoa Niu Sila nei.

Ua faapitoa ia suesuega a i latou o ta'ua, i le sootaga mai A'oga Amata i a'oga tulaga lua o faaaoga tele ai le gagana Peletania, ma faaletonu e ono tula'i mai pe a faaletonu le soo ma a'oga e faaulufale i ai tamaiti o mai i A'oga Amata. A tuu faatasi su'esu'ega uma i le faaaogaga o le gagana Samoa mo le a'oa'oina o tamaiti, le a'oa'oina o le gagana Peletania ma lona a'oina e le fanau, ona iloa ai lea le tatau ona faatino galuega a faia'oga, matua faapea ma ekalesia ma le iloa. O le tuufaatasiga o su'esu'ega uma nei, e pogai ai se manatu, o le faaaogaina o le gagana Samoa i totonu a'oga mo le a'oa'oina o tamaiti Samoa, e atoatoa ai lo latou ola a'oa'oina i mataupu uma o a'oa'oina, faapea ai ma le a'oina o isi gagana, aemaise ai le gagana Peletania.

FETEENA'IGA MA SE TASI O SINI O LE A'OA'OINA O TAGATA I AOTEAROA NIU SILA

O se tasi o sini po o le tofa mamao sa ta'ita'ia ai le a'oa'oina o tagata i Aotearoa Niu Sila mai lona amataga, o le taumafai lea ina ia faafailele ma faamausali tomai ma agava'a, e talafeagai mo tagata e soifua i se si'osi'omaga mo tagata

Peletania. Ua loa tausaga o ave pea le faamuamua i le gagana ma aganuu a tagata mai Peletania, ma faapea ai ona avaga manatu o le to'atele o tagata Maori, tagata Pasefika faapea ma tagata o isi ituaiga i le gagana, tofa mau, tofa silisili, talitonuga, tu ma aga a tagata Peletania.

Ua autupulaga o ave le faamuamua i le gagana ma le aganuu faapeletania, ua matele ai ina tuulafoai tagata ia latou aganuu ma gagana. Ua faapea ai ona to'atele naua tagata ua le mausali lo latou faasinomaga.

Ona o le tele o tausaga o ave le faamuamua a tagata Maori i le faapeletania, ae faatalale i le latou lava aganuu ma le gagana, ua faapea ona foliga mai tagata Maori o ni tagata ese i totonu o o latou laufanua. O le to'atele o i latou ua ola i se olaga vale, ona o le iu vale o a'oga a le to'atele. E le gata i lea, ua toetoe a mou atu ai la latou gagana, faapea ma la latou aganuu. Ae faafetai i se tofa na a'e i le to'atele o le au fai tofa, o tagata Maori, o lenei ua amata ona toe olaola le latou gagana ona o le tele o galuega sa faatino mo le toe tapu'eina ma aputi le latou gagana, tu ma aganuu.

O le ata fo'i lea o le ola a'oa'oina o tagata Pasefika i totonu o Aotearoa nei. E to'atele ua loa ona ave le faamuamua i le gagana ma le aganuu Peletania ae tuulafoa'i latou gagana ma aganuu. Ua fesiligia lea itu ona o le to'atele naua o tamaiti Pasefika ua a'e noa le taumafai, ona o le faatamala o matua, pulea'oga ma faia'oga.

O SE ATA O LE A'OA'OINA O TAMAITI SAMOA I TOTONU O AOTEAROA NIU SILA

I le vaega o totoe o se faasoa ou te fia talanoa atili i ni pine ua faailoa mai i le a'oa'oina o alo ma fanau Samoa i Aotearoa Niu Sila. E ui ina le o manino atoatoa le tulaga o iai le a'oa'oina o tamaiti Samoa i totonu o lenei atunuu, ae

ua iai ia ni faailoilo e mafai ona ou faasoa atu ai. E le gata i lea o le atiina'ega o le gagana Samoa ina ia avea ma gagana e fa'aaoga e a'oga mo le fausiaina o le atamai o alo ma fanau Samoa.

I lenei tusitusiga, o lo o ootoo atu ai mafaufauga ma le iloa o le tusitala i le tulaga o iai nei le a'oa'oina o tamaiti Pasefika i totonu o Aotearoa Niu Sila. Ae o lo o afifi mai ai i totonu ma le tulaga a'oa'oina o tamaiti Samoa. Ua leva tausaga o faamaonia le sili a'e i le 50% o le aofa'i o tamaiti Pasefika, o alo Samoa. (Coxon, E., Foliaki, L., and Mara, D. (1994)). O lo o ta'ua i ni isi o nei tusitusiga le faaopoopoina pea o le aofa'i o tamaiti Pasefika i totonu o a'oga i Aotearoa Niu Sila, ma o se ata fo'i lea e molimauina ai le faaopoopoina o le aofa'i o tamaiti Samoa i totonu o a'oga i lenei atunuu. O ni faamaumauga, ni ata, ma ni lipoto e faatatau i tagata Pasefika i Aotearoa Niu Sila nei, e momoli atu ai foi le ata o le tulaga o iai le soifua a'oa'oina o tagata Samoa. E molimauina foi le o vaavaalua o le tulaga e iai le soifua a'oa'oina o tagata Pasefika i Aotearoa Niu Sila ma le tulaga o le soifuaga o lo o soifua ma ola ai le to'atele tagata Samoa.

O lo o aofia i lenei tusitusiga se ata faailoilo o tamaiti Samoa ma o latou taumafai i totonu o Aotearoa Niu Sila nei. O lo o iai foi i lenei tusitusiga ni fuafuaga ua mae'a ona faatino, ni fuafuaga o faataatitia e le malo ma le ofisa o aoga, ina ia i'u ma le manuia le taumafai o alo Pasefika. Ua le aofia ai i lenei tusitusiga ia le atoa o taumafaiga ma le gasea o le to'atele ina ia iu manuia a'oga a le fanau. E le o iai foi i lenei tusitusiga se atoa o tulaga o fai ma faalavelave i le taumafai o le to'atele o alo ma fanau i totonu o nofoaga o a'oga i Aotearoa Niu Sila nei. Ua tausisi le tusitala i ni taumafaiga mo alo ma fanau Pasefika lava, ina ia tau

faafaigofie ai lenei tusitusiga, ma maua ai fo'i se silafia o le mamalu o Samoa i le a'oa'oina o tupulaga Samoa o lalovaoa i Aotearoa Niu Sila nei.

TAMAITI PASEFIKA I TOTONU O A'OGA I AOTEAROA NIU SILA

Aofa'i

E iai faafitauli i le faailoa ma le atoa o se tulaga o iai alo ma fanau Pasefika i totonu o Aotearoa Niu Sila. O le pogai tele o lenei faafitauli, ona o faamaumauga o le aofa'i o tamaiti aoga e le Ofisa O Aoga i Aotearoa Niu Sila, e le i tele ni tausaga talu ona amata le faamaumau le aofa'i o tamaiti Pasefika. O le faamaumauina o ituaiga eseese o tamaiti Pasefika e a'oga, faato'a lua nei tausaga talu ona faatino. Sa le tuu maoti mai le aofa'i o tamaiti Samoa lava ia e tau manino ai se ata o le atoaga o tamaiti Samoa i totonu o a'oga i Aotearoa Niu Sila. E matele ina fuafua le aofa'i o tamaiti Samoa i le 51% o tamaiti Pasefika, ona ua leva tausaga o sili a'e i le 50% o tamaiti Pasefika, o tamaiti Samoa e pei ona taua muamua.

O se tasi o faafitauli ona o ni isi o alo Samoa e le o se Samoa se tasi o matua, ma e masalomia, e le o faamauina i latou o ni Samoa. A faaulufale tamaiti i totonu o a'oga e tuu lava i le faitalia o le matua o lo o faaulufaleina sona alo, pe faamau o lana tama o se Samoa. E iai le talitonuga e to'atele ni isi ua tala o latou gafa i isi ituaiga e pei o Maori, Palagi, ma isi ituaiga tagata eseese faapea ma tagata mai isi atumotu o le Pasefika, ua faamau a latou fanau o ni tamaiti mai isi ituaiga ua tala gafa i ai, ae natia ai le itu Samoa. E iai le talitonuga o le to'atele o tamaiti Samoa e iai o latou pito Maori, ua tele ina faamau o tamaiti Maori ona o fesoasoani

faapitoa mo tamaiti Maori e maua e a'oga, aemaise ai a'oga e a'oa'oi ai le gagana Maori.

O le ala lea ua tausisi ai le tusitusiga lenei i tamaiti Pasefika, ae o lo o afifi atu i lea ata, le tulaga o iai le a'oa'oina o alo ma fanau Samoa, ma le olaga o lo o soifua ai le toatele.

O Se Ata Lata Mai

I le tausaga 2003, o le 10% o tamaiti uma i totonu o a'oga i Aotearoa Niu Sila o tamaiti Pasefika, ma o se siitaga lea mai le 8% sa iai i le 1995. E iai se manatu o le a siitia lenei pasene, i le 20% i le tausaga 2051. Mai tamaiti uma sa aooga i totonu o A'oga Amata Pasefika ma isi o A'oga Faata'ita'i i le 2003, e 6.57% o nei tamaiti, o tamaiti Pasefika. Ae o tamaiti Pasefika sa i totonu o oga tulagalua ma a'oga maualuluga e tusa lea ma le 8.27% o tamaiti uma. E iai se manatu e faapea, o lenei pasene o le a siitia i le 11% i le isi 30 tausaga o muamua.

I faamaumauga a le Ofisa o A'oga i Aotearoa Niu Sila nei ia Iulai, 2003, e faapea e 13,764 le aofa'i o tamaiti Pasefika, sa a'oa'oi i totonu o Iunivesite, Matata Eseeese ma A'oga Faafaia'oga. O le 4.7% lea o tamaiti uma o a'oa'oina i totonu o a'oga nei e i luga a'e o a'oga maualuluga. E faailoa mai e lenei faamaumauga e latalata i le 50% o tamaiti Pasefika e faamutaina lo latou a'oa'oina faalea'oa'oga, i a'oga maualuluga, pe a fuafua i le 8.27% o tamaiti a'oga uma o tamaiti Pasefika.

O se siitaga laitiiti tele lea e ui ina tele suiga sa faatino i totonu o Aotearoa Niu Sila talu mai le tausaga 1989 mo le faaleleia o le a'oa'oina o le fanau. A fuafua atu i le lipoti a le Ofisa O A'oga i le 1995 Ministry of Education (1995) Pacific Islands People in New Zealand Education) sa ta'ua ai e na o

le 48% o tamaiti Pasefika i lea tausaga sa latou mauaina faailoga ma Tusi Pasi e ono ulufale ai i Iunivesite, Matata Eseeese ma A'oga Faafaia'oga.

Tamaoaiga

I le tausaga 2003, e faapea o le 68% o tamaiti Pasefika o loo a'oga i a'oga ua fuafuaina o a'oga e pito i lima vaivai i totonu o Aotearoa Niu Sila. O le pasene o isi ituaiga tagata i totonu o Aotearoa Niu Sila o loo a'oga ai i a'oga nei, e na o le 29%. I le faatupeina o a'oga i Aotearoa Niu Sila, e fuafua lea i le tamaoaiga o matua ma aiga, o tamaitii o loo a'oga ai i lea a'oga. Ma afai e maulalo tupemaua a aiga o tamaiti i lea a'oga, ma itiiti a latou mea totino, o le a faapea lava ona faatupe a'oga nei e fuafua i le tamaoaiga ma le lima malosi, po o le lima vaivai o matua ma aiga. E sefulu faatapulaa e faatupe ai a'oga, e amata mai i le Faatapulaa 1 (Decile 1). O a'oga ia e pito sili ona lima vaivai matua ma aiga o tamaiti o lea a'oga, sosoo atu ai ma le Faatapulaa 2 se'ia oo i le Faatapulaa 10. O a'oga e iai i totonu o le Faatapulaa 10, o a'oga ia e pito i maoa'e le tamaoaiga o matua ma aiga o tamaiti o loo a'oga ai.

I totonu o le laumua; Ueligitone, o *Porirua College* e i le Faatapulaa 1, o *Bishop Viard College* e Faatapulaa 2, o *Wainuiomata High School* e Faatapulaa 3, o *Rongotai College* e Faatapulaa 5, ae o *Samuel Marden Collegiate* i Karori e Faatapulaa 10. I le aai i Aukilani; o *Mangere College* e Faatapulaa 1, o *Aorere College* e Faatapulaa 2, o *Kelston Boys College* e Faatapulaa 3, ae o le Kolisi a teine; *Auckland Girls Grammar School* e Faatapulaa 5.

O le faatupeina la o a'oga, e tele le tupe mo le tamaitiiti e to'atasi o loo a'oa'oina i a'oga i faatapulaa maulalo, na i loo

a'oga e maualuluga o latou faatapulaa. E ui i lea, ua lipotia pea le tulaga faaletonu e oo iai le a'oa'oina o tamaiti i totonu o a'oga Faatapulaa 1 se'ia oo i le Faatapulaa 3. E to'atele naua tamaiti Samoa i totonu o 'aoga nei e pito i limavaivai matua ma aiga. E le gata i le limavaivai o le tele o matua nei, ae ua faamaonia fo'i, e le maoa'e se tulaga na laasia e a latou a'oga. Ua faapea fo'i ona le atoatoa la latou fautua ma le faasinofolau i le a'oa'oina o le fanau.

Ma e pei ona molimauina i le tele o faamaumauga o tamaiti o aoga i totonu o a'oga Faatapulaa 1 se'ia oo i le Faatapulaa 3, o tamaiti nei e faasolo ina a'e noa le taumafai mai a'oga maualuluga. O le to'atele la o tamaiti Pasefika i totonu o a'oga nei e faamuta ai lava i a'oga nei lo latou ola a'oa'oina. O ni isi e iu ma le leai o se faailoga e ono maua ai se galuega, pe mafai ai ona ulufale i iunivesite, matata eseese ma a'oga i luga a'e o a'oga maualuluga.

Ua tele naua faamaumauga ma su'esu'ega e faamaonia ai le aafiaga o le a'oa'oina o le fanau, e le tamaoaiga po o le lima vaivai o aiga ma matua. O le maualuga o le tamaoaiga, o le faapea fo'i lea ona sala i le maualuga o le tulaga o le a'oa'oina o le fanau. O le matitiva ma le le tagolima o matua, ua faapea foi ona atagia mai i ni tulaga faaletonu o le ola a'oa'oina o le fanau.

Totogi ma le Soifuaga o Tagata Pasefika

I faamaumauga o le 1996, o lo o ta'ua ai e faapea o le totogi ogatotonu mo tagata Pasefika o faigaluega e na o le \$20,400. Ae i le tusiga igoa o le 2006 e faapea ai o totogi ogatotonu o tagata Pasefika i totonu o Ueligitone e \$22,200 ma e maoa'e lea i totogi ogatotonu o tagata Pasefika i isi aai. O lona uiga e leai se eseese tele i le sefulu tausaga, ae ua loa o malosi le

tulaga i le tamaoaiga o Niu Sila. E pito i to'atele fo'i tagata Pasefika (43%) e nonofo faatasi ni ulugaalii se lua pe tolu i le fale e tasi, na i lo le 17% o isi ituaiga e nonofo faapea.

Nofoaga e Alaala ai Tagata Pasefika i Aotearoa

O le 97% o tagata Pasefika e nonofo i totonu o aai tetele i Aotearoa Niu Sila nei, ma o le 84% e nonofo i totonu o aai tetele e lima (Aukilani, Hamilitone, Ueligitone, Kalaiesetete ma Pamasetone i Matu), ae maoa'e ai Aukilani o lo o alaala ma papa aao ai le 70% o le aofa'i o tagata Pasefika i Aotearoa Niu Sila atoa. O le aai e sosoo atu i ai o le laumua lea i Ueligitone o lo o nonofo ai le 12% o tagata Pasefika. Ua maua mai la i faamaumauga o le 2006, le faato'ateleina o tagata Pasefika i Aukilani pe a fuafua atu i le tusiga igoa o le 1991, lea sa faamauina ai faapea, e 67% o tagata Pasefika sa nonofo ai i lea tausaga.

Iunivesite ma A'oga i le Afeafe Aupitoaluga

O le vaega lea e laasia e alo ma fanau i totonu o Aotearoa Niu Sila nei pe a fa'aauau le a'oga, pe a mae'a ia a'oga maualuluga. Ma e ui ina ua tele Iunivesite ma A'oga Faafaiaoga ua tuufaatasi, ae o lo o iai pea A'oga Faafaia'oga faapitoa. Ua tele fo'i Matata Esee i Aotearoa Niu Sila nei ua latou faatinoina le a'oa'oina o faia'oga mo A'oga Amata, A'oga Tulagalua ma A'oga Maualuluga.

Ua tuu faatasi nei le Iunivesite o Vitolia i Ueligitone ma le A'oga Faafaiaoga i Karori, ua tuufaatasi le A'oga Faafaia'oga i Pamasetone i Matu ma le Iunivesite o Massey i lea aai, ua tuufaatasi ia le Aoga Faafaiaoga i Hamilitone ma le Iunivesite o Waikato faapea ai le Iunivesite ma le A'oga Faafaia'oga i Aukilani, Kalaiesetete ma Tanetini. O le faamaumauga lata mai a le iunivesite i Aukilani e faapea e na o le 3% o tamaiti uma i totonu o lea iunivesite o tamaiti

Pasefika. O le tusiga igoa o le 1991 sa faamauina ai o le 8% o le aofa'i o tagata e aumau i Aukilani, o tagata Pasefika. O lona uiga ua maulalo tele le 3% o tamaiti Pasefika i lea iunivesite pe a fua i le 8% o tagata lautele i le aai o Aukilani, o tagata Pasefika.

I faamaumauga o faauuga a le iunivesite o Vitolia i Ueligitone mai le tausaga e 2000 se'ia oo mai i le 2005, e le i oo atu le aof'ai o tamaiti Pasefika i se faauuga i tausaga taitasi nei, i se 1% o le 'au faauu. O nei faamaumauga e faailoa mai ai pea le to'aitiiti o tamaiti Pasefika, e oo i le tumutumu o a'oa'oga i lenei atunuu, lo latou taumafai. I le lipoti a le Ofisa O A'oga o le 1995 i le a'oa'oina o tamaiti Pasefika, e na o le 2.6% o tamaiti Pasefika sa i iunivesite ma a'oga faafaia'oga. I le tausaga e 2004, e faapea e na o le 3.4% o tamaiti o loo a'oa'oga i totonu o a'oga i luga atu o a'oga maualuluga, o tamaiti Pasefika.

I le tusiga igoa o le 2006 e faapea e na o le 3.5% o tamaiti atumotu e a'oa'oga lenei i Iunivesite ma A'oga Faafaia'oga, ma isi a'oga i le afeafe aupitoaluga. Ua nenefu le moni o lea faamaumauga ona o loo aofia ai ma tamaiti o loo fa'aauau a latou a'oga, i ni isi o nofoaga mo a'oa'oga nei, e le o ni Iunivesite, Matata Eseeese ma A'oga Faafaia'oga e pei ona tatou iloaina. O ni isi o nei tamaiti o loo ave ni a latou a'oa'oga faakamuta, kuka, inisia, palama i isi o nofoaga faigaluega, ae ua faaopoopo i ai e le Ofisa O A'oga i le faamaumauga lea e 3.5%. I faamaumauga o le 1996, e faapea e 53% o tagata Samoa sa ola a'e i Samoa ae ua nofomau nei i Niu Sila, e leai ni faailoga faalea'oa'oga, ae 31% o tagata Samoa sa fananau ma ola a'e i Niu Sila, e leai ni faailoga.

FUAFUAGA A LE OFISA O A'OGA

O le ootootoga leni o ni fuafuaga sa faataatitia, ni galuega sa faatino, faapea ai ma fuafuaga ua iai nei mo le lumana'i o le a'oa'oina o tamaiti Pasefika i Aotearoa Niu Sila nei. Ona o le utiuti o upu ua faatapulaaina mo nei tusitusiga, ua ala ai ona faamatogi atu se vaega. O le atoaga e maua lea i faamaumauga ma tusitusiga e pei ona tuuina atu i le si'ui o leni tusitusiga.

KO AKO KAKAI PASEFIKA

O le ulutala lea o fuafuaga a le malo o Aotearoa Niu Sila Niu Sila ma le Ofisa O A'oga sa amata faatino mai le 1995 mo le a'oa'oina o tagata Pasefika. O le gagana Tonga o lo o faaulutala ai ona o le tamaitai sa faauluulu i ai le vaega o le Ofisa O A'oga ma le a'oa'oina o tagata Pasefika i tausaga sa fuafuaina ai leni tofa tuutuu mamao, o le tamaitai Tonga o Lesieli Tongatio. Ma o ni isi nei o tulaga sa vaaia mai lea tausaga se'ia oo mai i le tausaga 2005. O le ta'ita'iga foi a leni tamaitai, sa fausia ai fuafuaga mamao ua iai nei mo le faaleleia atili o le a'oa'oina o tagata Pasefika (Pasefika Plan 2006).

Faateleina le Aofa'i o A'oga Amata po o Aoga Faata'ita'i Pasefika

O se tasi leni o taumafaiga tele sa fuafuaina i lalo o le taumafaiga leni mo le faaleleia o le taumafai o tamaiti Pasefika. I leni taumafaiga sa vaaia ai le atiina'ega o A'oga Amata mo tamaiti Samoa e amata lo latou ola a'oa'oina, a o le i ulufale atu i a'oga. Sa faapea ona faatuina A'oga Amata po o Aoga Faata'ita'i e fa'aaoga ai gagana a isi atumotu o le Pasefika. O le auga lava o leni taumafaiga ina faato'atele le aofa'i o tamaiti Pasefika e faaulufale i a'oga nei ae le i amata i a'oga tulagalua. E molimauina pea le lava tapena o tamaiti e amata mai i A'oga Amata, pe a ulufale atu i a'oga

tulagalua. Ma o le to'aitiiti o le pasene o tamaiti Pasefika sa faaulufale i A'oga Amata po o A'oga Faataitai, e fuafua atu i tamaiti o isi ituaiga, o se tasi lea mafuaaga o le faaletonu o le a'oa'oina o i latou i a'oga tulagalua.

I le taumafai ina ia faatuina A'oga Amata e fa'aaoga ai gagana a le Pasefika, sa faapea ona faatu ai ma a'oga mo faia'oga i nofoaga eseese. O se tasi o nei nofoaga sa amata ai le a'oa'oina o faia'oga o A'oga Amata, sa faatuina lea i le Ekalesia Faalapotopotoga Kerisiano Samoa i Newtown. O ni isi o faia'oga o oga Amata sa a'oa'oina lava i totonu o le maota o le galuega i lea aai. Sa faapea ma o lo o a'oa'o pea le tele o faia'oga o A'oga Amata i isi A'oga Faafaia'oga ma Iunivesite.

Fa'aaogaga o Gagana a le Pasefika

Sa le gata i A'oga Amata ma A'oga Faat'aita'i le fa'aaogaga gagana esseese a le Pasefika, ae sa faapea ona amata ona faamautu ta'iala mo le fa'aaogaina ma le a'oa'oina o gagana eseese a le Pasefika i totonu o a'oga tulagalua ma a'oga maualuluga. O lea sa amatamea ai le gagana Samoa i le tusiga ma le faamautuina o le Ta'iala mo le A'oa'oina o le Gagana Samoa i Aotearoa Niu Sila, sa tusia e sui o le *Faalapotopotoga mo le A'oa'oina o le Gagana Samoa i Aotearoa Niu Sila*; le FAGASA Incorporated. I le taimi nei ua tele isi ta'iala mo le a'oa'oga o gagana ma aganuu a atumotu eseese o le Pasefika ua mae'a ona saunia.

Ina ua mae'a le tusiga o nei ta'iala, sa faapea ona feagai le Ofisa O A'oga ma le atiina'ega o alaga'oa mo le a'oa'oina o nei gagana. Sa atiin'ae ia alaga'oa tusitusi, alaga'oa mo le a'oina o le faalogo, le tautala, le faitau le tusitusi, le gagana vaaia ma le gagana faatino. E le gata i lea sa faapea ona faatino ni polokalame mo le faalauteleina o le tomai o faia'oga i le

a'oa'oina o nei gagana. O lo o faaauau pea nei atina'e i le galulue feoeoea'i o le FAGASA, le Ofisa o A'oga ma ni isi o tupu ma tamalii, tamā ma tina o le atunu'u.

Mo le gagana Samoa, sa va'aia le galulue o le to'atele o le mamalu o le atunuu, le vasega o faia'oga, ma ni isi o le malo ma kamupani eseese mo le tapenaina o tusi faitau, ata pu'e, pese, ma ata faasolo mo maimoaga, mo le a'oa'oina o le gagana Samoa. Sa faapea fo'i ona galulue ni isi o le vasega o faia'oga ua mao'a'e lo latou tomai i le a'oa'oina o vaega eseese o le ta aganuu, e tufa atu o latou tomai i le lautele o faia'oga. O le tausaga e 1995 sa faatu ai le faalapotopotoga a faia'oga o a'oga e fa'aaoga ai le gagana Samoa ma le gagana Peletania, ina ia maua pea e faia'oga o lo o galulue i totonu o nei potu a'oga se fesoasoani i la latou galuega. O leni faalapotopotoga ua faaigoaina o le Ulimasao Bilingual Association (Lemalu Aukuso 2002), sa fofoina faatasi ma le lagolago a le A'oga Faafaia'oga i Aukilani. Ua avea leni tino e fai ma toomaga o faia'oga i totonu o le aai lava i Aukilani.

Taiala mo le A'oina o Gagana

Sa faapea foi ona iai se tofa i lea vaiata ina faataatia tonu se alafua po o se faasinoala, mo le a'oina o gagana e lua, pe sili atu foi i totonu o Aotearoa Niu Sila. I lalo o se ta'ita'iga e tasi o le tausisi uma i ai le to'atele o aoga ma faia'oga aua le a'oa'oina o le fanau i gagana e lua pe sili a'e. I le taumafaiga o lea itu, ua vaaia ai ma le faanoanoa le fai autago o le galuega. E atili faateteleina le faaletonu ona o le mau eseese o faia'oga i auala e tataua ona a'oina ai gagana e lua i nei polokalame. Ua tele Taiala mo le a'oa'oina o nei gagana, ma faaulufaleina atu foi ni isi o nei gagana e pei o le gagana Samoa i totonu o su'ega ma tusi pasi faitaulia, ae paga lea, e fai o le lagolagoina e a'oga ma le matagaluega, ae faanoanoa

le vaai ona o le fulitua o le to'atele o matua mai atumotu eseese, i a latou lava gagana. Ua molimauina lea i le gagana Samoa.

O le tausaga nei (2007) e atoa i ai le sefulu ma le tasi o tausaga talu ona tusia le ta'iala mo le a'oa'oina o le ta gagana, ae to'aitiiti a'oga o latou a'oa'oina. E molimauina lea i le itiiti o le aofa'i o tamaiti o lo o lesitala o latou igoa e fia a'oa'oina le gagana Samoa i a'oga maualuluga. I faamau o le 2004 a le ofisa e vaaia ma faatonutonuina faailoga tusipasi a Niu Sila (NZQA), e na o le 717 tamaiti sa latou a'oina le gagana Samoa mo le tusipasi o le National Certificate of Educational Achievements. E 312 tamaiti sa su'eina le pepa mo le vaega muamua, 230 le vaega lua, ae 175 le vaega tolu. O se numera faatauva'a lena aofa'i o tamaiti Samoa i totonu o a'oga. O se numera pito i laitiiti fo'i pe a fuafua atu i le aofa'i o tamaiti e a'oina isi mataupu o lena tusi pasi.

O le to'alaitiiti o tamaiti i a'oga maualuluga o lo o a'oina le gagana Samoa ua faapea ai ona faatuutuu le Ofisa O A'oga ma a'oga e lagolago le a'oina o le ta gagana i totonu o a'oga i Aotearoa Niu Sila nei. Ua molimauina foi le to'alaitiiti o a'oga tulagalua o lo o latou faatino le a'oa'oina o tamaiti mai A'oga Amata i le gagana Samoa ma isi gagana o atumotu o le Pasefika. I totonu o le aai i Ueligitone i le 2006, e leai se a'oga i lea aai o latou tuuina atu lea avanoa mo tamaiti mai A'oga Amata. E le to'atele ni a'oga i Aukilani o lo o latou tuuina atu lena avanoa i tamaiti Samoa, ma e to'atele naua tamaiti faaletonu o latou taumafai ona ua le fa'aauauina lo latou ola a'oa'oina i le gagana Samoa. I le tausaga nei, ua ma'e a ona tapena Ta'iala mo le a'oa'oina o le gagana Tonga,

Rarotonga, ma le gagana Niue; o le a faalauiloa lautele i se aso lata mai lea Taiala.

Faia'oga mo Tamaiti Pasefika

O se tasi o manatu sa lagolagoina ma o lo o lagolagoina pea, o le a'oa'oina lea o faia'oga i auala eseese ua faamaonia, e aoga tele mo le atiina a'e o le atamai o tamaiti Pasefika. I lenei taumafaiga, sa va'ili'ili ai su'esu'ega eseese mo ni 'a'upega mo faia'oga. Ma ua le moe le saili a le to'atele o a'oga, ona o le naunau ina siisii a'e le tulaga o le taumafai o tamaiti Pasefika.

I lalo o lenei taumafaiga, sa sailia ni isi o faia'oga Pasefika mai atumotu e toe faafo'i i totonu o a'oga faafaia'oga i Aotearoa Niu Sila nei mo le fa'aauauina o lo latou tofi faafaia'oga i totonu o le atunuu nei e a'oa'oina tamaiti Pasefika. Sa faapea foi ona faatauana atu i le to'atele o tamaiti Pasefika e iu mai i a'oga maualuluga ina ia avea i latou ma faia'oga. O lo o ofoina atu pea sikolasipi faapitoa i tagata atumotu e fesoasoani ai i le totogiga o le a'oga, pe a ulufale atu i a'oga faafaia'oga. E oo mai i le tausaga nei o lo o ua ofoina atu le \$10,000.00 mo nei sikolasipi.

E to'atele ni isi o faia'oga atumotu i totonu o a'oga o lo o faamalosia e toe fo'i e ave tusipasi faapitoa mo le a'oa'oina o le gagana Palagi i le fanau. O lenei polokalame o lo o faia pea ma ofoina atu i faia'oga. O lo o faatino foi ni isi o polokalame ina ia faamalosia ia le tele o faia'oga Pasefika ina ia tumau ai pea i lenei galuega, ona e molimauina le fesoasoani o le iai o faia'oga atumotu i totonu o se a'oga, i le ola a'oa'oina o fanau Pasefika.

Faato'ateleina Tamaiti Pasefika Afeafe Aupitoaluga

O le fa'aaogaga o le Afeafe Aupitoaluga i lenei vaega o le tusitusiga e faasino lea i a'oga uma i luga atu o a'oga maualuluga, e pei o Iunivesite, Matata Eseese, A'oga Faafaia'oga, ma isi a'oga mo galuega eseese.

I le 1995 e faapea e na o le 2.6% o tamaiti uma i iunivesite i lea tausaga o tamaiti atumotu, ma o lea sa tafa ai se tofa i le Ofisa O A'oga ina ia s'ii ae lea pasene i le 5% i le tausaga e 2001. E pei ona ta'ua i isi vaega o lenei tusitusiga, ua le ausia lea pine sa faamoemoeina. Sa faatino ni auala eseese ina ia faatauana ai matua Pasefika faapea le fanau e faauma a'oga maualuluga, ma f'aaauau atu ai i iunivesite ma a'oga i luga atu. Ia, ae paga lea, ona o le lima vaivai o le to'atele o aiga atumotu, e mafua ai ona vave faamuta a'oga a le fanau, ae faigaluega aua se fesoasoani mo aiga. E le gata i lea, e le lavatia e matua ma fanau le totogi o le a'oga i se iunivesite. O ni isi foi e amata i iunivesite ma a'oga ia, e tele ina faamaamulu ona o le lava o se lagolago mo latou i na si'osi'omaga, ma isi mafuaaga e pei ona ulua'i ta'ua.

FUAFUAGA LONA LUA MO LE A'OA'OINA O TAGATA PASEFIKA; PASEFIKA EDUCATION PLAN 2006

O le Pese e Tasi ua Sui Laititi le Fati

Atonu e le tatau ona suia le pese ma le fati a le Ofisa o A'oga ona e le i taunuu le tele o mea sa i le fuafuaga mo le 1995 i le 2001. Ua toe tuli tatao le faato'ateleina o tamaiti Pasefika i totonu o A'oga Amata, faato'atele tamaiti e i'u mai a'oga maualuluga, ma faat'atele le pasene o tamaiti Pasefika i totonu o iunivesite ma a'oga i luga a'e o a'oga maualuluga. O nei mana'oga ua iai nei i le fuafuaga faata'atia mo le isi 5 tausaga ua taua, o le Pasifika Education Plan.

A'oga Amata

Ia faaopoopoina le aofa'i o tamaiti Pasefika e faaulufale atu i totonu o A'oga Amata mai le 85% se i oo i le 95% i le tausaga 2010. O se tasi nei o vaega sa finauina i le palota mo le filifilia o se vaega e faafoeina le malo, ma sa ofoina atu le faamama avega i matua ina mafai ai e le to'atele ona faaulufale a latou fanau iti, i totonu o A'oga Amata e fa'aaoga ai gagana a le fanau.

I lalo o lenei taumafaiga, ua faamalosia ai ni isi o faia'oga i totonu o A'oga Amata e toe fo'i i A'oga Faafaia'oga ma Iunivesite e toe faalautele o latou tomai ma agavaa i le a'oa'oina o le fanau. Ua iai nei fuafuaga ina ia faaopoopo le aofa'i o faia'oga lesitala i totonu o A'oga Amata. I le tausaga e 2005, na o le 37% o faia'oga i totonu o A'oga Amata mo tamaiti Pasefika ua lesitala. Ua faapea fo'i ona tuuina atu avanoa e faalautele ai le tomai ma le agavaa o faia'oga ua lesitala, ina ia faatupuina pea le atoatoa o le a'oa'oina o tamaiti i totonu o A'oga Amata.

I le tausaga nei ua totogi ai e le Malo le 20 itula mo tamaiti e faaulufale ai ma fa'aa'oga fua i totonu o A'oga Amata. Ia e ui ina tete'e i ai le tele o a'oga faata'ita'i, ae talosia o le a avea lea ma mafuaaga o le faato'ateleina o tagata Pasefika i totonu o a'oga faata'ita'i.

A'oga Tulagalua ma A'oga Mauualuluga

O loo faaauau pea le tuuina atu o polokalame mo le faaaupegaina o faia'oga ina ia atoatoa le a'oa'oina o le Numera ma Gagana i tamaiti. E le gata i lea a o le faaleleia atili o auala e f'aaaogaina e faia'oga i totonu o a'oga mo le a'oa'oina o le fanau. Ua faapea ona faamalosia le fa'aaogaina o masini faatekonolosi mo le faamauina o le ola a'oa'oina o

le fanau i vaega uma o le a'oga, ma le lipotia o lo latou taumafai. Ma o se tasi lea o itu o lo o tulimata'ia e le Ofisa Asiasi A'oga i Aotearoa Niu Sila nei, o le itu lea i le a'oa'oina o alo ma fanau a tagata Pasefika, ona o le tulaga faanoanoa o iai nei.

Ua faapea ona iai fuafuaga ina ia fa'aauau le sailiga, ma le a'oa'oina o ni faia'oga, e tatau mo tamaiti Pasefika. Ua faamaonia i le tele o su'esu'ega le siisii i luga o le taumafai o le fanau i totonu o a'oga, pe a atoatoa le faatinoga o tiute o faia'oga. I le taimi nei e na o le 52% o tamaiti Pasefika e iu mai a'oga maualuluga ma le tusi pasi o le vaega lua o le National Certificate of Educational Achievements. I lalo o fuafuaga ua iai nei, e fia siitia lea pasene i le 60% i le tausaga 2010.

O ni Faatinoga Faaopoopo

Ua faatino fo'i i nei aso ia fuafuaga ina ia maua se fesoota'iga i le va o a'oga ma matua. Ia le gata i le tauamoina o a'oga ina ia fai ni auala e maua ai se so'otaga ma matua, a ia faapea fo'i ona faatauanauna matua ina ia sogasoga e lagolago le a'oa'oina o a latou fanau e ala i meaa'oga e fai i le fale. Ua iai nei se polokalame ina ia faailoa atu ai i matua le tatau ai ona faatino tiute faamatua ma lagolago le ola a'oa'oina o fanau. O lo o avea nei le alii sa kapeteni i le Olo Peleki o Ionatana Umaga, ma fofoga o se tasi o polokalame. O se tasi o polokalame o lo avea ai le alii e ta'alo i le ofu Numera 8 o le Olo Peleki, o Rodney Soialo ma fofoga o se polokalame e faapitoa mo le faafailele ma tausi ma le saogalemu fanau. I lalo o fuafuaga mo alo ma fanau i totonu o aoga tulagalua ma a'oga maualuluga, ua fuafuaina ai ina faato'ateleina le pasene o tamaiti Pasefika e tulaga lelei i su'ega faavaomalo e masani ona faatino. Ua iai fo'i se

fuaafuaga ina ia siitia le pasene o tamaiti e iu mai i a'oga maualuluga ma ni faailoga e ono maua ai ni galuega. Ua faatuina fo'i le tele o ni komiti faufautua i totonu o itumalo eseese, mo le a'oa'oina o tamaiti Pasefika, ni polokalame faapitoa i itumalo mo le faaleleia atili o a'oa'oina o le fanau.

Iunivesite ma A'oga i le Afeafe Aupitoaluga

O loo fuafua nei se siitaga o le pasene o tamaiti Pasefika i totonu o iunivesite ma a'oga i le afeafe aupitoaluga o a'oga i Aotearoa Niu Sila, mai le 3.4% o iai nei i e 5% i le tausaga 2010. O le a faapea ona taumafai e sii ae le pasene o tamaiti e faauma le a'oga i so o se faailoga mai le 42% i le 45%, ma faapea ona si'i le pasene o tamaiti e faamae'a ma le manuia ia faailoga e lima tausaga o saili, mai le 32% i le 40% i le tausaga 2010. E fia faatumauina fo'i le pasene o tagata Pasefika e faau'uina i faailoga e sili a'e i le lima tausaga e a'oga ai i totonu o iunivesite, i le 31%.

Ia ae faalagolago lava i le maua o le tupe e ola ai tagata o su'esu'e i totonu o a'oga nei mo tausaga e tele. Paga lea ua avea le limavaivai o o tatou tagata, ma faalavelaae silisili i le to'atele e fia maua ni tusi pasi maoa'e e faatino iai le galuega. Ua fuafuaina foi se siitaga o le pasene o tagata Pasefika e su'esu'e faapitoa i tomai mo galuega eseese i totonu o falefaigaluega, mai le 23% i le 30%.

UPU TOMULI

Ua tatou faatauama sooama e faaolaola le faaaogaga o le ta gagana, auā e taua le mafuaaga. Ua auga tupulaga o ave le tatou faamuamua i le gagana ma le aganuu faapeletania i totonu o a'oga. Ua tele tausaga o faafailele lo tatou olaga

a'oa'oina ma fanau i le gagana Peletania. Ae a silasila i le to'atele o o tatou tagata Pasefika o loo tauivi ma le mativa i totonu o Niu Sila. Silasila i le to'alaitiiti o fanau e faamanuiaina, e na o le 3.5%. O le ki o loo iai lava i totonu o la tatou gagana, tu ma aga – o lo tatou faasinomaga. E mafua ai leni tuualalo:

1. Tatou ave le faamuamua i le gagana Samoa

Ia faaoga le gagana mo le fausiaina o atamai o le fanau i totonu o a'oga. E talitonu le taofi o le faavae manuia lena i le a'oa'oina o le fanau i leni si'osi'omaga o aganuu eseese.

Ia tausolomua tatou e faafailele le gagana Samoa ina ia molimauina lona taua e le to'atele. Tatou fiafia e faailoa la tatou gagana, e ala i le talanoa ai i taimi uma, ina ia iloa ai e fanau e le na o se gagana mo tapuaiga, mo maliu, mo faaulufalega, faaipoipoga ma aganuu faapena. Ia fa'aaoga le gagana Samoa o se gagana mo le fausia o le atamai o le tagata.

Tatou toe fo'i i le tatou tofa manino e fafaga le tama a le tagata i upu ma tala, o upu ma tala a Samoa. O le tatou talitonuga foi e faapea o le faiva o tamalii o le fetalai, e laututusa ma le tofa manino e faapea o le lautetele, le loloto ma le mauluga o le atamai, e fuafua i le lautele, loloto ma le maualuga o le gagana.

2. Ia faataua la tatou aganuu i totonu o a'oga.

E to'atele alo ma fanau Samoa e pei o ni tagata ese i totonu o a'oga o lo o a'oga ai, ona e le iloa a tatou tu ma aga, tofa manino ma tofa silisili, amioga ma aga ma a tatou measina i totonu o a'oga, o loo a'oga ai. Ua to'atele e silaloa ma foliga e vaivai le atamai, ona o le le fa'aaogaina o le ta aganuu tu ma aga e a'oa'o ai.

Ia atagia ma faatauaina e a'oga ia la tatou aganuu, tu ma aga. O le a momoli atu e lea gaioiga i tamaiti Samoa le fe'au, e taua la latou aganuu i le faatinoga e tu ma aga a le a'oga. O le a amana'ia fo'i e faia'oga i latou, ma faapea ona faaleleia atili ai le tausiga o le va fealoa'i ma faia'oga ma isi tamaiti.

3. Ia avea i tatou ma faia'oga e lava papale, lava taoso.

E taua le fa'aaoga o la ta gagana, ae sili ona maoa'e le taua o le faatinoga o tiute faafaia'oga. E pei ona ta'ua i lenei pepa, o se tasi lea o sini o le Pasefika Plan, o le faaauupegaina o faia'oga. O le tautua lava ia a le faia'oga o se tautua e tumu i mea faasalavei ma faafitauli, a o le faia'oga o le tautua lea e amata ma faavae ai le lumana'i manuia o fanau, aiga ma atunuu. Ia outou lava papale, ia seu silasila, ma liuliu le tofa a o outou faatino tiute faafaia'oga.

Tatou fetufaa'i. Tatou aleaga ina ia sasa'a o tatou faiva ma faasoa. Tatou soosoo tau'au ma isi faia'oga, ma isi tagata nuu, ma matua faapea le fanau. Tatou sasa'a le fafao ma faasoa. Tatou utuvai solo auā se manuia o Samoa mo a taeao. Ona faapea lea ona manuia le taumafai o le fanau. O le tele o sulu, o le tele fo'i lea o figota ma i'a o se lamaga. E maua le sini tausaa'fia pe a galulue faatasi ma le faamaoni. A le gase le taugologolo i le fanau, o le a faapea ona a'e ma manu lo latou taumafai.

O le manuia o le fanau, o le manuia fo'i lea o aiga, nuu, ma faalapotopotoga. O le manuia lea o Samoa.

O manuia e afua mai i lo tatou tauave o paia ma mamalu o i tatou o se nuu, i totonu o a'oga, fale faigaluega, ekalesia ma matagaluega ua tatou galulue ai. O le taua lelei lea e ao ona tatou tau ai.

E manuia e e tauave a latou gagana – tu ma agaifanua.

*E le o le atoaga lenei o le pepa; ae maua lona atoa i le tusi,
Fafaga Fanau i Upu ma Tala, Tautala i lau gagana. FAGASA
2014 . Puleiata © Iosua Esera*